



Hakuba Newsletter

2018



NEW!

Hakuba Village Official English Website has been released!

The village office is happy to announce that an official English Website has been launched on a trial basis from April 12, 2018

To help those foreign residents who do not speak or read Japanese to integrate into Japanese society, the village office has been putting efforts in providing up-to-date administrative information in English through different means, such as the monthly newsletter, Facebook fan page and posters. However, there is still a lack of central platform where the residents can search for general guidelines on various administrative procedures.

For this reason, the village office has built a new English website, containing the information regarding the most frequently asked questions. Please help us by spending a minute on browsing the site and kindly drop your questions, ideas or comments to somu@vill.hakuba.lg.jp or inbox us on Facebook.

Hakuba Village Official English Website:

<http://www.vill.hakuba.lg.jp/eng/>



To access through our Japanese website, please click the “Living Guide in Hakuba” icon on the right banner.

SHORT NEWS

◆ Co-working space at Yahoo Hakuba Base is opened for public use



A co-working space (equipped with wifi, a screen and a projector) and a meeting room at Yahoo Hakuba Base open for free from 9 A.M to 7 P.M for everyone. Reservation for private use is also available.

◆ Yahoo Hakuba Base (☎ 0261-85-2340)

Add: 3476 Hokujo, Hakuba-mura

◆ Construction of new school-lunch center has been started

The public school –lunch center construction, one of the large scale public constructions in Hakuba Master Plan, has been started in April. The pre-opening will be in next February and the center is expected to start its full operation from April 2019.

◆ Location: 2170 Hokujo, Hakuba-mura (on the west of Hakuba Junior High School)

For inquiries: Hakuba Board of Education (☎ 0261-85-0738)

◆ Working on the first draft of new Hakuba Public Library

The village office is now working on the first draft, aiming towards the construction of a more multifunctional public library in 2022. We aim to break the frame of a traditional library, creating a place where not only for reading but also somewhere the residents can study, work, rest or spend their leisure time comfortably. Please help us to make Hakuba a better place to live in by dropping your needs and fresh ideas regarding the new multipurpose facility to us at somu@vill.hakuba.lg.jp.










◆ For inquiries: General Affairs Division of Hakuba Village Office (☎ 0261-72-7002)

INFORMATION

Changes to Waste Collection

The garbage management policy has been revised that the waste incineration facility in Hakuba, Hakuba Sanroku Clean Center, will be shut down at the end of July 2018. From this August, collected garbage will be transported and incinerated at the new garbage center in Omachi. Along with the policy revision, several changes regarding waste collection have been announced.

◆ For Ward Garbage Station Users

	Combustible	Non-Combustible	
		Metal	Glass & Pottery scraps
Until March 2018	Village-designated bag 	Village-designated bag (Two types of garbage should be packed separately)  	
From April 2018	Remain unchanged		 Clear bag 
From August 2018	 Prepaid Eco-park garbage bag (combustible/metal)   		
<p>※The remaining village-designated garbage bags are accepted until July 31, 2020.</p>			

◆ For Hakuba Sanroku Clean Center Users

	Combustible	Non-Combustible		
		Metal	Glass & Pottery scraps	
Until March 2018	Center-designated bag 	Center-designated bag (Two types of garbage should be packed separately)  		
From April 2018	Remain unchanged			 Any bag or container  <p>※Users have to put each item into the corresponding collection box at the center.</p>
From August 2018	 Prepaid Eco-park garbage bag (combustible/metal)   			
<p>※The remaining center-designated garbage bags are accepted until July 31, 2020.</p>				

◆ Reference price of prepaid Eco-park garbage bag (per roll, 10 bags)

Type	Combustible			Non-combustible			Combustible (business facility use)
	Large	Medium	Small	Large	Medium	Small	Large
Size (L)	45	30	20	45	30	20	45
Price(reference)	¥495	¥344	¥253	¥545	¥375	¥275	¥795

※Please check our website and newsletter regularly for further details.

For inquiries: Resident Division TEL: 0261-85-0715

Rabies Vaccines for Pet Dog (Last session in Hakuba)

In Japan, dogs are required to be vaccinated for rabies once a year, between April 1 and June 30, according to the law.

Hakuba village office has conducted two rabies vaccination sessions in April. The last session in Hakuba will be conducted on May 18th (Fri) as the following. If your dog is not yet vaccinated, please bring it to any of the venues on that day or make your own appointment with a vet at your earliest convenience.

◆May 18th (Friday)

Venue (Both Hokujo & Kamishiro areas)	Time
Hakuba Village Office front	09:00 ~ 09:20
Sano Life Improvement Center	09:35 ~ 09:45
Horinouchi Senior Support Center	09:55 ~ 10:00
Kamishiro Multipurpose Building	10:10 ~ 10:20
Iimori Kominkan front	10:30 ~ 10:35
Echo-land ward collection site	10:45 ~ 11:05
Happo Cultural Hall front	11:15 ~ 11:25
Shinden Kominkan front	11:35 ~ 11:40
Moriue JR station front	11:45 ~ 11:50

◆Vaccination fee: ¥3,500

(¥2,950 for vaccine; ¥550 for certificate of vaccination)

Notes

- ※1. If your dog is not yet registered, a first-time registration fee of ¥3,000 is needed.
- ※2. Owners have to report the death of their dogs to the village office for the removal of registration.
- ※3. If you are unable to come on May 18, please make sure you bring your dog for the rabies shot by June 30.



For inquiries: Resident Division (Hakuba Village) TEL: 0261-85-0715

Blood Donation Day

◆Date: May 30, 2018 (Wed)

◆Venue: Fureai Center

◆Reception Time: 9:30 A.M.~11:45 A.M. 1:00 P.M.~ 3:30 P.M.

- ☞ Don't forget your identity document!
- ☞ All blood donors will get a cup noodle and toothpaste as a present ☺



Love without boundaries



{Eligibilities to donate 400ml blood}

- ◇ Age ◇ Male : 17 ~ 69 year-old Female : 18 ~ 69 year-old
(※For those who are 65 or above, you must have a donation experience between 60~64 year-old)
- ◇ Weight ◇ 50kg or above (regardless of gender)
- ◇ Blood donation limit in 1 year ◇ Male : 1,200ml at most Female : 800ml at most
(※1 year here means 52weeks)

{Who is not eligible to donate blood?}

- Anyone who has entered Japan in the past 4 weeks.
- Anyone who has received dental treatment resulting in bleeding within the past 3 days.
- Anyone who has your ears pierced in the past month.
- Anyone who has received a blood transfusion (excluding autologous transfusions), tissue or marrow transplants.

{Please inform the nurse if ...}

- you have had medicines in the past 3 days. (eligibility depends on the medicine type)
- you have stayed in Europe or Saudi Arabia for a total of 1 month or above.
- you have been in Central and South America for 4 weeks or more.

For inquiries: Japanese Red Cross Society (blood donation session) TEL: 026-214-8229

REMINDER

Coming Deadline for Local Taxes・Services

May
25
Fri

One-time payment

Light Motor Vehicle Tax



March bill

Water and Sewer

Tax Division TEL: 0261-85-0712

Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714

Payment method

Payment method	Local Tax	Water and Sewer
Cash (Village office/Bank)	○	○
Cash (Convenience store)	---	○
Automatic Bank Transferal	○	○
Credit Card(online)	○	---



Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>



Calendars of Health and Welfare Services

◆ Health check-up for infant and toddler

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
May 11 (Fri)	Health check-up (3-year-old)	13:00~13:15	Mar 9 ~ May 10, 2015
May 18 (Fri)	Health check-up (infant)	9:15~9:30	June & Dec 2017
May 22 (Tue)	Baby food class (7-month-old)	9:45~10:00	Sep ~ Oct 2017
May 28 (Mon)	Consultation (2-month-old)	9:30~9:45	Mar 2018

◆ Vaccination

Venue: 1/F of Fureai Center

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
May 8 (Tue)	Different types	13:00 ~ 13:30	Notified individually
May 15 (Tue)	Japanese encephalitis (1st dose)	13:00 ~ 13:45	
May 24 (Thu)	Different types	13:00 ~ 13:30	

◆ Child raising supporting room <Shien-room>

TEL: 0261-72-3025

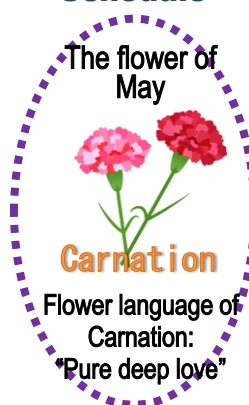
Friendly Plaza
<Nakayoshi Hiroba>
Time : 9:30 ~ 12:30

Every	
1 year-old Plaza	Tue
0 year-old Plaza	Wed
2-3 year old Plaza	Thu

Free Use
Section

Every Mon	9:30 ~ 12:00
	13:30 ~ 16:00
Every Tue · Wed · Thu	13:30 ~ 16:00

Schedule



Date	Event	Targets	Starting Time
May 7 (Mon)	Child Raising Consultation	---	10:30 ~
	Story Telling	---	11:00 ~
May10 (Thu)	Yummy Food Day	2-3 year-old	11:20 ~
May16 (Wed)	Maternity Class ①	Mother · Father to be	10:00 ~
May17 (Thu)	★Parent-child Exercises	2-3 year-old	10:30 ~
May21 (Mon)	Child Raising Consultation	---	10:30 ~
May22 (Tue)	Yummy Food Day	1 year-old	11:20 ~
May24 (Thu)	★Outing at Green Sports Forest	2-3 year-old	10:00 ~
May28 (Mon)	Pediatric First Aid Class	---	10:30 ~

※Please confirm the details of the events with ★ with Shien-room.

◆ Foreign-language Human Rights Hotline (English)

by Tokyo Legal Affairs Bureau

0570-090-911 (Navi Dial)	Weekdays 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00
--------------------------	--------------------------------------

◆ Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446	Weekdays 9:30 ~ 17:30
Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment.	

◆ Clinic · Hospital on-duty on holidays

Date	Hakuba · Otari	Omachi	Ikeda · Matsukawa	Dental Clinic (DC)	Pharmacy in Hakuba
May 3(Thu)	Otarimura Clinic	Nomura Clinic	Matsumoto Clinic	Okuhara DC	Omachi
May 4(Fri)	Yokosawa Clinic	Omachi Kyoritsu Clinic	Yoshimura Hosp.	Odagiri DC.	Ikeda
May 5(Sat)	Kosaido (Kitazawa) Clinic	Ito clinic	Herb-no-sato Clinic	Omachi Municipal General Hosp.	Omachi
May 6(Sun)	Kurita Clinic	Kakishita Clinic	Hirabayashi Mental Clinic	Kaneko DC	Omachi Ota
May 13(Sun)	Kamishiro Clinic	Endo Internal Med. Clinic	Azumi Hosp.	Hirabayashi DC	Omachi Fujinoya
May 20(Sun)	Hakuba Clinic	Mogami Orth. Clinic	Kondo Clinic	Yokosawa DC	Omachi Fujinoya
May 27(Sun)	Shintani Clinic	Kikuchi Clinic	Nishimori Orth. Clinic	Ito DC	Matsukawa Fujinoya

Detailed schedule with maps and contact no. is available at the village office; or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/eng>

COMING EVENT

The 39th Shio-no-michi Matsuri (The salt-Road Festival)

The seasonal springtime tradition, Shio-no-michi Matsuri (Hakuba Station), is held on May 4 (Fri) this year. Otari, Hakuba and Omachi jointly hold the event every year during the 3 days of Golden Week. Participants dress in traditional costumes for a "shio-no-michi hike", passes through the ancient merchant road across the 3 towns.

This year, the locals also prepare heart-filled treats and different kinds of performances to entertain all guests.

The reception is set at the starting point. Please make use of the shuttle bus service at the car park of Green Sports Forest (finish point) on that day.

◆ **Date and Time:** May 4 (Fri) Reception starts at 8 A.M.; Depart at 9:10 A.M.

◆ **Trail:** Ochikura Nature Park Course (approx. 9 km)

Starts from Ochikura Nature Park and ends at Green Sports Forest

※For those who access by car: Parking is available at Green Sports Forest (finish point)

◆ **Free shuttle bus to starting point:**

【from Green Sports Forest】 & 【from Hakuba JR Station】 7:30 ~ 8:40 A.M.

◆ **Trail details:** ※The estimate passing-through time of the lead is shown in the brackets.

Ochikura Nature Park (Depart at 9:10A.M.) ⇒ Okaru-no-ana (9:50A.M.) ⇒ Kirikubo-suwa

Shrine (10:10A.M.) ⇒ Kannon Hara (10:40A.M.) ⇒ Shiojima Kominkan (11:10A.M.) ⇒

Hirakawa Shrine (11:50A.M.) ⇒ Mimizuku-no-mori (00:10P.M.) ⇒ Green Sports Forest (00:40P.M.)

◆ **Performances**

Folk dance, folk songs, ocarina, child dance, Japanese calligraphy, Japanese drum (Taiko), martial arts, Japanese bride matrix, etc.

※Shio-no-michi Matsuri (Otari Station) is held on May 3 (Thu) and (Omachi Station) is held on May 5 (Sat).

※Please confirm the details at the following link (<http://shionomichi-matsuri.com/>)



The 52nd Mt. Shiroumadake Teiitsu Festival Hakuba mountain range opening event

Mt. Shiroumadake Teiitsu Festival is an event to announce the reopening of Hakuba mountain range hiking trails for green season.

A special guided trekking tour to Hakuba Daisekkei Trail is now open for application. Participants can observe the wild plants grown in snowy valleys and the 2.5 km long, 100 m wide Hakuba Daisekkei (one of three biggest deep-snow gorges in Japan). Participants can also have a free tasting of local pork miso soup and wild vegetables after hiking.

Another guided tour to climb along Hakuba-sanzan, targeting intermediate and advanced-level hikers, is also open for application. Participants of both tours will receive a not for sale memorial badge!

Mark the event on your schedule and ring us to hold a place for you and your friends now!

Mt. Shiroumadake Teiitsu Festival

◆ **Schedules:** May 26 (Sat) Mt. Shiroumadake Teiitsu Festival · Daisekkei Trekking Tour
Reception Time: 7:30~8:15 A.M.
May 26-27 (Sat-Sun) Hakuba-sanzan Tour
Reception Time: 6:30~7:00 A.M.

◆ **Tour** : **Daisekkei Trekking Tour** 【A course --- normal route】 or 【B course --- level up route】
¥1,000 per person (Free for children up to junior high school)

Hakuba-sanzan Tour (limited to intermediate and advanced-level hikers)
¥24,000 per person (2 day 1 night)

◆ **Rendezvous:** Sarukura Car Park (starting point of Mt. Shiroumadake)

※Parking lots are limited. Temporary paid shuttle bus from JR Hakuba Station to Sarukura will be available.

◆ **Application:** Advance booking is required for both tours.

For inquiries: Tourism Commission of Hakuba Village TEL: 0261-72-7100

Email: info@po.vill.hakuba.nagono.jp